

# 中国民族问题资料·档案集成

《民族问题五种丛书》及其档案汇编

中国少数民族语言简志丛书



中央民族大学出版社

# 中国民族问题资料·档案集成

《民族问题五种丛书》及其档案汇编

|| 中国少数民族语言简志丛书 ||



中央民族大学出版社



## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

中国民族问题资料·档案集成. 第3辑, 中国少数民族语言简志丛书. 第26卷:《民族问题五种丛书》及其档案汇编 / 国家民委《民族问题五种丛书》编辑委员会、《中国民族问题资料·档案集成》编辑委员会编. - 北京: 中央民族大学出版社, 2005. 10

ISBN 7 - 81108 - 045 - 1

I. 中... II. 国... III. 中... IV. ① 少数民族-中国-丛书 ② 少数民族-民族语-中国 V. K28

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 111993 号

### 中国民族问题资料·档案集成 第3辑

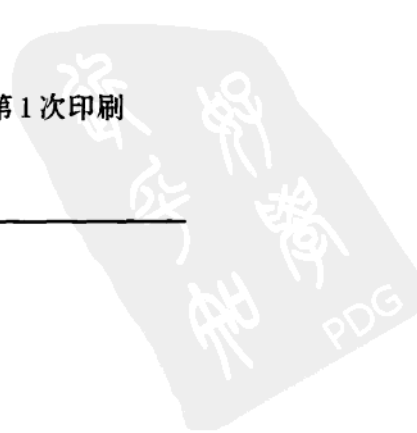
---

责任编辑 红 梅  
封面设计 李 华  
出 版 者 中央民族大学出版社  
北京市海淀区中关村南大街27号 邮编: 100081  
电话: 68472815 (发行部) 68932218 (总编室)  
传真: 68932751 (发行部) 68932447 (办公室)

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16  
印 张: 43.875  
字 数: 596千字  
版 次: 2005年12月第1版 2005年12月第1次印刷  
书 号: ISBN 7 - 81108 - 045 - 1 / K·93  
定 价: (全套125卷) 97000.00元

---

版权所有 翻印必究



## 侗语简志

概况	3
语音	5
一、语音系统	5
二、汉语借词的语音	12
词汇	25
一、侗语词汇的一般情况	25
二、构词方式	27
三、汉语借词的一般情况	31
四、汉语借词的构词方式	35
语法	36
一、词类	36
二、词组和句子成分	63
三、句子的语气和结构	75
四、汉语语法对侗语的影响	80
方言	82
一、侗语方言、土语的分布情况及各方言的主要特点	82
二、南、北方言各土语的特征	88
文字	91
词汇附录	96
后记	116

## 德昂语简志

概况	119
语音	123
一、音位系统	123
二、音节结构	135
三、现代汉语借词语音	137



中国少数民族语言简志丛书

# 侗语简志

梁敏 编著



## 概 况

侗族自称为 **kam<sup>1</sup>**，有的地方读做 **ɬam<sup>1</sup>** 或 **ɬəm<sup>1</sup>**，各地自称是一致的。

侗族居住在贵州、湖南、广西三个省（区）的二十多个县里，约有八十三万人<sup>①</sup>。其中以贵州省的侗族人口最多，共四十八万多人，大部分聚居在黔东南苗族侗族自治州的黎平、天柱、从江、榕江、锦屏、剑河、镇远七个县内，还有一些散居在独山、荔波、麻江、福泉、台江、铲山、施秉、玉屏、贵阳等县（市）里。在湖南省的有十九万多人，以新晃侗族自治县和通道侗族自治县的人口为最多，靖县次之，绥宁、芷江、会同、城步等县也有一些。在广西壮族自治区的约有十四万多人，大部分聚居在三江侗族自治县、龙胜族自治县和融水苗族自治县里，此外，融安、罗城等县也有一些。

侗族有自己的语言。在聚居区内，侗语是侗族人民的主要交际工具。在侗族聚居区，特别是在南部方言区内，小学初年级课时大多用侗语讲解，干部下乡开会也使用侗语。各地侗族和汉族杂居的相当多，有些地方侗族还和苗族、水族、布依族、壮族、瑶族等杂居。长期以来，他们共同劳动，互相交往、婚媾、贸易，生活在一起，关系非常密切，所以有些地区的侗族人民学会了其他民族的话，主要是兼通汉语。一般说来，北部地区的侗

① 这是1958年的统计数字，据1978年统计侗族总人口已增加到一百一十一万人。

族人民懂汉语的比南部多。解放后，各族人民之间互相来往、协作，共同生活、劳动的机会越来越多，同时由于政治、经济、文化、交通的迅速发展，人民活动范围不断扩大，各族人民之间的文化交流和语言的相互影响正日益增强。

侗语是汉藏语系壮侗语族侗水语支的一个语言。它和同语族诸语言有很多共同特点。例如语音方面：每个音节都由一定的声母、韵母结合而成，每个音节都有声调，而且声调系统基本一致：一般都有 i、u、m、n、ŋ、p、t、k 八个韵尾。词汇方面：有很多同源词，绝大部分音节都有意义，构词方式大致相同。语法方面：词序的作用占主要地位，词与词结合的基本词序也大致相同：句子主要成分的次序是：主语+谓语+宾语；以名词为中心的修饰词组，除数词、量词外，修饰成分都在中心成分之后；有一定数量的虚词，虚词在语法中起着相当重要的作用；有相当多的量词，量词有表示数量和区分事物类别的作用。除了有与同语族诸语言的共同特征之外，侗语也有自己的一些特点。

侗语分南、北两个方言，每个方言又各分三个土语（详见方言部分）。各地语法的差异非常小，词汇的一致性很大，语音的差别比语法和词汇的差别稍大一些，所以后面的介绍，语音方面采取点面结合的办法，首先介绍代表性较大的南部方言榕江县车江公社侗话的音系<sup>①</sup>，然后介绍侗语语音的特点及各地语音的一些重要差别和变化的情况。语法和词汇主要根据车江话来介绍。

① 车江原来是乡名，后来成立了车江公社，它包括车寨、寨头、章鲁、麦寨、月寨、口寨等几个寨子，这些寨子相距都不远，除车寨语音稍有不同外，其余几个寨子都是一致的。本简志的语音以章鲁话为依据。



## 语 音

## 一、语音系统

## (一) 声母

车江侗话有三十二个声母:

p	ph	m	f	w
pj	phj	mj		wj
ts	tsh		s	
t	th	n		l
tj	thj			lj
tʃ	tʃh	ɲ	ɕ	j
k	kh	ŋ		
kw	khw	ŋw		
ʔ			h	

例词:

pa <sup>1</sup>	鱼	pja <sup>1</sup>	岩石	tsa:u <sup>4</sup>	早(操)
ta <sup>1</sup>	眼睛	tjen <sup>1</sup>	电(话)	ta <sup>5</sup>	那
ka <sup>1</sup>	剩	kwa <sup>3</sup>	硬	?a <sup>1</sup>	歌
pha <sup>1'</sup>	灰色	phja <sup>1'</sup>	喂	tsha:u <sup>0</sup>	(早)操
tha <sup>1'</sup>	私奔	thje <sup>2</sup>	铁(路)	tʃa <sup>5'</sup>	上(山)
kha <sup>1'</sup>	耳	khwa <sup>1'</sup>	摸(鱼)	ma <sup>1</sup>	菜

mja <sup>2</sup>	手	na <sup>1</sup>	厚	ŋa <sup>1</sup>	河
ŋa <sup>6</sup>	饽	ŋwa <sup>1'</sup>	狗	fa <sup>2</sup>	发(展)
sa <sup>1</sup>	水滩	ca <sup>1</sup>	盖	ha <sup>1'</sup>	恐吓
wa <sup>5</sup>	脏	wje <sup>2</sup>	月(刊)	la <sup>2</sup>	菌子
lja <sup>3'</sup>	媳妇	ja <sup>5</sup>	田		

声母说明:

1. 车江侗话有二十二个单纯声母, 七个腭化声母和三个唇化声母。声母表第一竖行是不送气的清塞音或清塞擦音声母, 第二竖行是送气清塞音或清塞擦音声母。其余声母都没有送气与不送气的区别。

在侗语里除个别语气词外, 没有真正元音起头的音节, 为了简洁起见, 本文以下所有以喉塞声母 ? 起头的词, 声母一律不标, 都写作元音起头的音节。

2. t、tʰ 稍有擦音的成分, 但和汉语的 tɕ、tɕʰ 不同, 塞音成分是主要的, 擦音成分只能看作是辅音与元音之间的音渡。j 的部位和 ɕ 相同, 比国际音标的 [j] 靠前些。

3. tʃ、tʃj、ts、tʃʰ、f 和 wj 是由于吸收汉语新借词而增加的新音位, 这些音位多出现在青年人的口中, 老年人仍分别读做 t、tʰ、s (相当于青年人的 ts、tʃʰ) w 和 j。

## (二) 韵母

车江侗话共有五十六个韵母:

a	a:i	a:u	a:m	a:n	a:ŋ	a:p	a:t	a:k
			am	an	aŋ	ap	at	ak
	əi	əu	əm	ən	əŋ	əp	ət	ək
e	eu	em	en	eŋ	ep	et	ek	
i	iu	im	in	iŋ	ip	it	ik	

o oi                    ɔm on oŋ op ot ok

u ui                    um un uŋ up ut uk

l

例词：

ma <sup>1</sup>	菜	ma:i <sup>4</sup>	妻子	ma:u <sup>6</sup>	他
la:m <sup>3</sup>	忘记	ma:n <sup>3</sup>	黄色	ma:ŋ <sup>1</sup>	稀薄
la:p <sup>9</sup>	闪电	ma:t <sup>9</sup>	(一)次	ma:k <sup>10</sup>	泥土
nam <sup>4</sup>	水	man <sup>1</sup>	日	maŋ <sup>4</sup>	喜爱
map <sup>8</sup>	捶打	mat <sup>7</sup>	颤动	mak <sup>7</sup>	刹
məi <sup>4</sup>	树	məu <sup>5</sup>	蝌蚪	məm <sup>4</sup>	老虎
mən <sup>5</sup>	井	ləŋ <sup>9</sup>	冰	məp <sup>7</sup>	萌芽
mət <sup>8</sup>	蚂蚁	lək <sup>8</sup>	力气	me <sup>1</sup>	熊
meu <sup>4</sup>	猫	mem <sup>1</sup>	突然出现	men <sup>4</sup>	经常
meŋ <sup>5</sup>	裂开	pep <sup>9</sup>	刺入	pet <sup>9</sup>	八
mek <sup>10</sup>	血脉	mi <sup>4</sup>	尚未	miu <sup>2</sup>	剪刀
lim <sup>4</sup>	木楔	min <sup>4</sup>	柿子	miŋ <sup>1</sup>	火灰
tip <sup>9</sup>	截糯刀	mit <sup>10</sup>	小刀	tik <sup>4</sup>	满
mo <sup>6</sup>	磨	moi <sup>1</sup>	剥(皮)	pom <sup>1</sup>	水泡
mon <sup>2</sup>	瞞	moŋ <sup>5</sup>	(衣服)糟(了)	kop <sup>9</sup>	刚才
lot <sup>6</sup>	脱(皮)	mok <sup>8</sup>	鸟	mu <sup>3</sup>	以后
mui <sup>2</sup>	(一)颗(针)	ɬum <sup>1</sup>	聚集	mun <sup>2</sup>	雾
muj <sup>4</sup>	(一)个(人)	mup <sup>9</sup>	霉烂	mut <sup>10</sup>	胡须
muk <sup>10</sup>	鼻涕	sl <sup>6</sup>	司(机)		

韵母说明：

1. 车江侗话有 a:、a、ə、e、i、o、u、l 八个元音音位。其中可作单元音韵的有 a、e、i、o、u、l 六个，单元音韵都是长元

音：1是由于吸收汉语新借词而增加的，只能出现在 *ts*、*tsh*、*s* 的后面。其余七个元音都能跟辅音韵尾 *m*、*n*、*ŋ*、*p*、*t*、*k* 结合，有些还可以跟元音韵尾 *i*、*u* 结合。带韵尾时，只有 *a*、*ə* 是短元音，其余都是长元音。带塞音韵尾时，*a*、*ə* 各韵只出现在第 7、7'、8 调，其他元音只出现在第 9、9'、10 调，但 *ok* 韵却可以出现在所有促声调中。

2. 作韵尾的塞音只闭塞不破裂。

3. *i* 元音在腭化音、舌面音和舌根音声母后，不论作单元音或带韵尾时都读 [i]，例如：*ci*<sup>3</sup> 纸、*phjit*<sup>9'</sup> 骂、*ŋiu*<sup>4</sup> 门扣；在其他声母后作单元音韵时读如 [ei]，例如：*pi*<sup>2</sup> 皮、*si*<sup>1'</sup> 蓑衣，带韵尾或作韵尾时舌位较低，读如 [ɪ]，例如：*miu*<sup>2</sup> 剪刀、*pik*<sup>10</sup> 鲫鱼、*sai*<sup>3</sup> 肠子、*təi*<sup>2</sup> 拿。

4. *ə* 元音在腭化音、舌面音声母后，在韵尾 *i*、*n*、*t* 前时，发音部位靠前，例如：*təi*<sup>3</sup> 买、*tən*<sup>2</sup> 山、*jət*<sup>7</sup> 拉；在其他声母后，在韵尾 *i*、*u* 前时，发音部位偏低，例如：*ləi*<sup>4</sup> 跌倒、*nəu*<sup>2</sup> 谁。

### (三) 声调

车江侗话有九个舒声调，六个促声调：

调类	舒 声 调						促 声 调			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
调值	55	11	323	31	53	33	55	21	24	31
例	<i>pa</i> <sup>1</sup>	<i>pa</i> <sup>2</sup>	<i>pa</i> <sup>3</sup>	<i>pa</i> <sup>4</sup>	<i>pa</i> <sup>5</sup>	<i>pa</i> <sup>6</sup>	<i>pak</i> <sup>7</sup>	<i>pak</i> <sup>8</sup>	<i>pa:k</i> <sup>9</sup>	<i>pa:k</i> <sup>10</sup>
词	鱼	耙	大姑母	大蝗虫	叶子	糠	北	萝卜	口	白
	<i>ja</i> <sup>1</sup>	<i>ja</i> <sup>2</sup>	<i>ja:i</i> <sup>3</sup>	<i>ja</i> <sup>4</sup>	<i>ja</i> <sup>5</sup>	<i>ja</i> <sup>6</sup>	<i>jak</i> <sup>7</sup>	<i>jak</i> <sup>8</sup>	<i>ja:k</i> <sup>9</sup>	<i>ja:k</i> <sup>10</sup>
	布	二	长	恶	田	也	湿	怜爱	饿	锈

调类	1'	3'	5'	7'	9'
调值	35	13	453	35	13
例	pha <sup>1'</sup>	phja <sup>3'</sup>	pha <sup>5'</sup>	phok <sup>7'</sup>	pha:k <sup>9'</sup>
词	灰色 ja <sup>1'</sup> 你俩	翻 ja <sup>3'</sup> 破布	破 ja <sup>5'</sup> 红	泼 jak <sup>7'</sup> 勤快	打 ja:k <sup>9'</sup> 鱼箔 <sup>①</sup>

①用竹篾编成用来围鱼的竹箔。

#### 声调说明:

1. 我们把“灰色”、“翻”、“破”、“泼”、“打”等词的声调标作 1'、3'、5'、7'、9' 调是因为这些词在某些地区的侗话中分别属于第 1、3、5、7、9 调的缘故。

2. 带 p、t、k 韵尾的促声韵只出现于第 7、7'、8、9、9'、10 调的音节中，而舒声韵只出现于 1、1'、2、3、3'、4、5、5'、6 调的音节中。车江话第 7、7'、8、9、9'、10 调的调值分别跟 1、1'、2、3、3'、4 调的调值相同或相近，但由于各地哪一个促声调跟哪一个舒声调的调值相同或相近往往是很参差的，为了便于方言间的互相比较和跟同系属语言的比较，所以没有归并。

#### (四) 侗语语音特点

1. 浊塞音声母消失了。壮侗语族诸语言大都有浊塞音声母，其中壮语、布依语有 ʔb、ʔd 两个，水语有 ʔb、ʔd 和 mb、nd 两套，毛难语有 ʔb、ʔd 和 mb、nd、ʔd、ʔg 两套，而侗语除极个别的地方（如融水的中寨有带鼻冠音的 <sup>h</sup>dja<sup>1</sup> 眼睛、<sup>h</sup>djam<sup>1</sup> 池塘等）外，都没有浊塞音声母。从同源词的比较中可以看出，壮语和水语的 ʔb、ʔd 声母分别跟侗语的 m、l 声母对应，水语和毛难语中的 mb、nd 声母分别跟侗语的 p、t 声母对应。例如：

	侗语	毛难语	水语	壮语
男子	pa:n <sup>1</sup>	*ba:n <sup>1</sup>	*ba:n <sup>1</sup>	——
眼睛	ta <sup>1</sup>	*da <sup>1</sup>	*da <sup>1</sup>	ta <sup>1</sup>
池塘	tam <sup>1</sup>	*dam <sup>1</sup>	*dam <sup>1</sup>	tam <sup>2</sup>
天	mən <sup>1</sup>	?bən <sup>2</sup>	?bən <sup>1</sup>	?bu:n <sup>1</sup>
薄	ma:ŋ <sup>1</sup>	?ba:ŋ <sup>2</sup>	?ba:ŋ <sup>1</sup>	?ba:ŋ <sup>1</sup>
好	la:i <sup>1</sup>	?da:i <sup>2</sup>	?da:i <sup>1</sup>	?dej <sup>1</sup>
簸箕	loŋ <sup>3</sup>	?doŋ <sup>1</sup>	?doŋ <sup>3</sup>	?doŋ <sup>1</sup>

2. 各地侗语的塞音声母都分送气的和不送气的两套（?例外，只有天柱石洞、剑河小广和三穗款场<sup>①</sup>等地有送气和不送气的区别）；其余鼻音、边音、擦音声母有的地方有送气和不送气的分别，例如，天柱石洞：ma<sup>1</sup> 菜、mfa<sup>1</sup> 来，na<sup>3</sup> 脸、nfa<sup>3</sup> 弓，la:u<sup>3</sup> 进、lfa:u<sup>3</sup> 仅仅，sa:u<sup>3</sup> 暖 pa<sup>1</sup>sfau<sup>3</sup> 草鱼，有的地方只有一套，或不完全分做两套。清擦音 s 和 ɕ 在多数地方都只有不送气的一套。送气声母只出现在一定的声调中。下面以南部方言的榕江车江话和北部方言的天柱石洞话为例，列表如下。

榕江车江话的声母：

	塞音声母	其他声母
出现于双数调和不送气单数调	p, pʰ, t, tʰ, k, kw, ?	m, mj, n, nʰ, ŋ, ŋw, l, lj, s, ɕ, ʃ
出现于送气的单数调	ph, phj, th, thʰ, kh, khw, ?	h, w, j

① 地名写四个字的，前两字一般指县名，后两个字一般是当时的大乡（镇）名，如天柱石洞就是天柱县石洞乡，有时也单独写县名或乡名。下同。

天柱石洞话的声母:

	塞音声母	其他声母
出现于双数调和 不送气单数调	p, pj, t, t', k, kw, ?	m, mj, n, n', ŋ, l, lj, s, c, h, v, vj, z, j
出现于送气的单 数调	pʰ, pʰj, tʰ, tʰ kʰ, kʰw, ?ʰ	mʰ, mʰj, nʰ, nʰ, ŋʰ, lʰ, lʰj, sʰ, cʰ, h, vʰ, vʰj, zʰ, jʰ

3. 各地侗语都有一套与舌尖音声母相对立的舌面音声母 t、n、c、j（包括它们可能有的送气音声母），多数地方还有舌根塞音和小舌塞音声母的对立，这是侗语和水语相同而为同语族其他语言所没有的特点。例如三江和里：ta<sup>5</sup> 中间，ta<sup>5</sup> 那，ka<sup>5</sup> 架子，qa<sup>5</sup> 假；黎平水口：te<sup>3</sup> 下边，te<sup>3</sup> 左，ke<sup>3</sup> 偏，qe<sup>3</sup> 堵水。

4. 韵母的简化和合并。侗语北部方言已经没有长短元音的对立，只有 ə 是短元音。南部方言多数地方也只有 a 和 ə 两个短元音，其中 a: 和 a 只在带辅音韵尾时才有长短的对立，其余元音都是长的，没有短的。如果与壮语相比，就可以看出，壮语的长元音侗语都读做长元音，壮语的短元音在侗语中一部分读做相对的长元音，另一部分除有些短 a 不变外，都读做央元音 ə，只有从江贯峒等地方还保留着短 a、短 o、短 i、短 u。因而贯峒就没有 ə 元音。

5. 壮侗语族诸语言，一般都有六个舒声调和二至四个促声调（促声调的调值和某些舒声调相同或相近）。侗语一部分地方，如三江和里、黎平，从江贯峒、融水，镇远报京也只有六个舒声调，四个促声调，但更多的地方有九个舒声调，六个促声调，这是因为所有的单数调都各分出一个新的调值的缘故。有的地方，

如靖县烂泥冲和锦屏大同等地只有第一调有分化，因此这些地方有七个舒声调，四个促声调。下面列表说明：

调类 调例 值词 地点	舒声调						促声调								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
	1 1'	2	3 3'	4	5 5'	6	7 7'	8	9 9'	10					
	鱼	灰色	耙	大舅母	走	父	树叶	破	糠	鸭	铁	蚂蚁	八	血	碱水
榕江车江	55	35	11	323	13	31	53	453	33	55	35	21	24	13	31
靖县滥泥冲	35	24	212	33	11	55	53	55	212	33	11				
三江和里	55	11	35	31	53	33	55	11	24	31					

## 二、汉语借词的语音

侗语中的汉语借词，根据借入年代的先后和它们的语音特点，可分为老借词和新借词两种。

### (一) 老借词的读音

老借词是在相当长的时期中陆续吸收进来的，它们已基本适应了侗语的语音规律。老借词同以《切韵》为代表的汉语中古音相比，有下列一些特点。

#### 1. 声母方面

(1) 中古汉语的全浊声母在侗语借词中都读成相应的清音声母，但都出现于阳调类（双数调），擦音也有同样的情况。

(2) 一、二等字和三、四等字声母的对立是明显的，一般地说，一、二等字都读非舌面音和非腭化音声母，三、四等字都



读舌面音或腭化音声母。

(3) 开、合口的对立在侗语的老借词中一般都反映在韵母的元音上。只有古喉牙音的开、合口在声母中有些反映，同时它和韵母的元音也有一定的联系，开口呼的声母是非唇化的 k、

kh、ŋ：合口呼的音节，如果它的元音是圆唇元音 o、u，声母就跟开口呼相同，如果是 a、e、i、ə 等非圆唇元音，就用唇化声母 kw、khw、ŋw 等表示。

(4) 全清与次清声母的对立是明显的，后者在九个舒声调的地区同时表现在声母的送气和只出现在 1'、3'、5'、7'、9' 调中，在六个舒声调的地区仅表现在声母的送气上。

(5) 汉语各声纽的字在侗语借词中的一般读音如下：（以榕江车江话为例，在斜线后面的是榕江以外某些地方的读法，这些不同往往显示出各方言土语的语音特点，这里就不详细介绍了。）

帮 1、2 等 p (帮 pa:ŋ <sup>1</sup> )	帮 3、4 等 pj (变 pjin <sup>5</sup> )
滂 1、2 等 ph (拍 phək <sup>2'</sup> )	滂 3、4 等 phj (骗 phjen <sup>3'</sup> )
并 1、2 等 p (伴 pa:n <sup>4</sup> )	并 3、4 等 pj (病 pjij <sup>6</sup> )
明 1、2 等 m (墨 mak <sup>8</sup> )	明 3、4 等 mj (棉 mjin <sup>2</sup> )
	非 w/f、h、wh (发 wet <sup>2'</sup> )
	敷 w/wh (翻 wen <sup>1'</sup> )
	奉 w,p (少数字) (犯 wem <sup>6</sup> , 肥 pui <sup>2</sup> )
	微 w,m (少数字) (万 wen <sup>6</sup> , 未 mi <sup>6</sup> )
端 1 等 t (斗 təu <sup>3</sup> )	端 4 等 t (钉 tiŋ <sup>1</sup> )
透 1 等 th (炭 tha:n <sup>5'</sup> )	透 4 等 t (添 tɕim <sup>1'</sup> )
定 1 等 t (袋 təi <sup>8</sup> )	定 4 等 t (填 tin <sup>2</sup> )
泥 1 等 n (难 na:n <sup>2</sup> )	泥 4 等 n (年 nin <sup>2</sup> )
来 1 等 l (老 la:u <sup>4</sup> )	来 3 等 lj (龙 ljɔŋ <sup>2</sup> )